



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 43834, Nachtrag 02

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungsordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBI I S.1793)

Nummer der ABE: 43834, Nachtrag 02

Gerät: Sonderräder für Personenkraftwagen  
5½ J x 13 H2

Typ: 51 553

Inhaber der ABE R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
und Hersteller: D-82166 Gräfelfing

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.  
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

### **Rechtsbehelfsbelehrung**

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestr. 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 43834, Nachtrag 02

-2-

Die Sonderräder 5½ J x 13 H2, Typ 51 553, dürfen in den im beiliegenden Nachtragsgutachten beschriebenen Ausführungen nur zur Verwendung mit den in den Anlagen des Nachtragsgutachtens Nr. 970111 genannten Bereifungen unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

**Abweichend von den Bestimmungen des § 27 StVZO (Berichtigung der Fahrzeugpapiere) ist es bei Verwendung einer im Gutachten aufgeführten Reifen- oder Felgengröße, sofern diese nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt sind, nicht erforderlich, eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu veranlassen.**

**Im Gutachten vorgeschriebene Reifenfabrikate brauchen, auch wenn sie von gegebenenfalls in den Fahrzeugpapieren genannten abweichen, ebenfalls nicht eingetragen zu werden.**

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Pfalz e.V., Lambsheim, vom 16.02.2000 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 24.02.2000

Im Auftrag



(Jonxis)

Anlage:

- 1 Abnahmebestätigung
- 1 Nachtragsgutachten



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Typzeichen: KBA 43834

---

## Abnahmebestätigung nach §19 Absatz 3 StVZO.

Der ordnungsgemäße Anbau des Sonderrades 5½ J x 13 H2, Typ 51 553, des Genehmigungsnehmers R.O.D. Leichtmetallräder GmbH, D-82166 Gräfelfing, an dem Fahrzeug:

Fahrzeugherrsteller

.....

Fahrzeugtyp

.....

Fahrzeug-Identifizierungsnummer

.....

wird hiermit bestätigt.

Daten für Fahrzeugpapiere (Ziffer 33, Bemerkungen)	
Ziffer	Bemerkungen

Ort, Datum, Stempel der abnehmenden Organisation, Unterschrift

.....

Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5Jx13H2 Typ 51 553  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 1 von 3

**Auftraggeber** R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
 Maria-Eich-Straße 3  
 82166 Gräfelfing

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
**Modell** -  
**Typ** 51 553  
**Radgröße** 5,5 J x 13 H2  
**Zentrierart** Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Ein- press- - tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abroll- umfang (mm)	Gültig ab Herstell- datum
-	L 51 553 36 D/ohne Ring Z 51 553 36 D/ZL gelb	4/100/60,1	36	500	1780	12/1996
-	F 51 553 36 D/ohne Ring Z 51 553 36 D/ZF dunkelgrau	4/100/57,1	36	500	1780	12/1996
-	J 51 553 36 D/ohne Ring Z 51 553 36 D/ZJ schwarz	4/100/59,1	36	500	1780	12/1996
-	D 51 553 41 D/ohne Ring Z 51 553 41 D/ZD natur	4/100/56,1	41	500	1800	12/1996
-	F 51 553 41 D/ohne Ring Z 51 553 41 D/ZF dunkelgrau	4/100/57,1	41	500	1800	12/1996
-	E 51 553 41 D/ohne Ring Z 51 553 41 D/ZE weiß	4/100/56,6	41	500	1800	12/1996
-	B 51 553 36 D/ohne Ring Z 51 553 36 D/ZB hellgrau	4/100/54,1	36	500	1800	12/1996
-	P 51 553 17 F/ohne Ring	4/108/65,1	17	500	1785	12/1996
-	M 51 553 36 F/ohne Ring	4/108/63,4	36	580	1860	12/1996
-	B 51 553 41 D/ohne Ring Z 51 553 41 D/ZB hellgrau	4/100/54,1	41	500	1800	12/1996

**Kennzeichnung**

KBA-Nummer 43834  
 Herstellerzeichen R.O.D.  
 Radtyp und Ausführung 51 553 (s.o.)  
 Radgröße 5,5Jx13H2  
 Einpreßtiefe ET (s.o.)  
 Gießereikennzeichen WAT ww. EAT ww. HAT  
 Herkunftsmerkmal -  
 Herstellungsdatum Monat und Jahr

**Befestigungselemente**

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbereichsgutachten zu entnehmen.

### **Prüfungen**

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder vom 27.07.1982 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Felgenhornprüfung

Aufgrund bereits positiv durchgeföhrter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühstest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht einer unlackierten Probe betrug 6 kg.

### **Hinweise zum Sonderrad**

entfällt

### **Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeföhrten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeföhrten Bedingungen zu verwenden.

### **Anlagen**

Beschreibung	-	20.12.1996
Radzeichnung	2114	30.10.1996
Befestigungsmittelzeichnung	2020	14.07.1992
Befestigungsmittelzeichnung	2019	14.07.1992
	mit Änderung vom	17.05.1999
Befestigungsmittelzeichnung	2040	20.10.1992
Befestigungsmittelzeichnung	2042	20.10.1992
	mit Änderung vom	10.08.1998
Nabenkappenzeichnung	2134	16.09.1996
Zentrierringzeichnung	2083	22.11.1995
	mit Änderung vom	28.01.1998
Befestigungsmittelzeichnung	2041	20.10.1992
	mit Änderung vom	10.08.1998

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 3.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 16.Februar 2000

Coen

00020052.DOC

**ANLAGE 1** zum Gutachten Nr. 970111 (2. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5Jx13H2 Typ 51 553  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 1 von 5

**Auftraggeber** R.O.D. Leichtmetallräder GmbH  
 Maria-Eich-Straße 3  
 82166 Gräfelfing

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Modell -  
 Typ 51 553  
 Radgröße 5,5Jx13H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-Ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
-	L 51 553 36 D/ohne Ring Z 51 553 36 D/ZL gelb	4/100/60,1	36	500	1780

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 43834  
 Herstellerzeichen R.O.D.  
 Radtyp und Ausführung 51 553 (s.o.)  
 Radgröße 5,5Jx13H2  
 Einpresstiefe ET (s.o.)  
 Giessereikennzeichen -  
 Herkunftsmerkmal -  
 Herstellendatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Schraube M12x1,5	Kegel 60°	90	27

**Prüfungen**

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Pfalz e. V. (Gutachten Nr. 970111) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990, Anhang I wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Renault  
 Spurverbreiterung innerhalb 2%

**ANLAGE 1** zum Gutachten Nr. **970111** (2. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5Jx13H2 Typ 51 553  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 2 von 5

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Renault 11 B/C37 C944, /1	34,5-84,5	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	34,5-84,5	155R13		
	34,5-84,5	175/70R13		
Renault 19 B/C53 E979	43-68,5	155R13	M+S	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	43-68,5	165/70R13	R09	
	43-68,5	175/70R13		
	43-68,5	185/60R13		
	43-68,5	185/65R13		
	43-68,5	195/60R13		
Renault 19 D53 F798	65-66	155R13	M+S	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	65-66	165/70R13	R09	
	65-66	175/70R13		
	65-66	185/60R13		
	65-66	185/65R13		
	65-66	195/60R13		
Renault 19 L53 F144	43-66,5	155R13	M+S	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	43-66,5	165/70R13	R09	
	43-66,5	175/70R13		
	43-66,5	185/60R13		
	43-66,5	185/65R13		
	43-66,5	195/60R13		
Renault 19 X53 G073	43-66	155R13	M+S	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	43-66	165/70R13	R09	
	43-66	175/70R13		
	43-66	185/60R13		
	43-66	185/65R13		
	43-66	195/60R13		
Renault 21 K48 E309, /1	48-68,5	155R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	48-68,5	175/70R13		
	48-68,5	185/65R13		
	48-68,5	185/70R13	R09	
Renault 21 L48 E135, /1	48-68,5	155R13	R09	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	48-68,5	175/70R13		
	48-68,5	185/65R13		
	48-68,5	185/70R13	R09	
Renault 5 B/C40 D653, /1	30-64	145/70R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	30-64	155/70R13		
	30-64	165/65R13		
	30-64	175/60R13		
Renault 5 B/C40S D768	85	175/60R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
	85	195/55R13		

**ANLAGE 1** zum Gutachten Nr. 970111 (2. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 5,5Jx13H2 Typ 51 553  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 3 von 5

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Renault 9 R9 C490, /1	35-77	145R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05
	35-77	155R13		A08 A09 A12
	35-77	175/70R13		A14 A21 B03 S01
Renault Clio 57 e2*93/81*0064*..	40-55	145/70R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05
	40-55	155/70R13		A08 A09 A12
	40-55	165/65R13		A14 A21 B03
	40-55	175/60R13		S01
Renault Clio B e2*93/81*0126*..	55-66	175/70R13		A02 A04 A05 A08 A09 A12 A14 A21 B03 S01
Renault Clio B/C57 F543	40-65	145/70R13	A01 R09 R70	A02 A04 A05
	40-65	155/70R13		A08 A09 A12
	40-65	165/65R13		A14 A21 B03
	40-65	175/60R13		S01
Renault Megane BA e2*93/81*0010*..	47-66	165/70R13	R09	A02 A04 A05
	47-66	175/65R13		A08 A09 A12
	47-66	175/70R13	R09	A14 A21 B02
	47-66	185/60R13		B03 S01
	47-66	195/60R13		
Renault Megane DA e2*93/81*0009*..	66	175/70R13		A02 A04 A05
	66	185/70R13	A01 G01	A08 A09 A12
	66	195/60R13		A14 A21 B02
	66	195/65R13		B03 S01
	66	205/60R13		
Renault Megane EA e2*93/81*0103*..	66	175/70R13		A02 A04 A05
	66	185/65R13		A08 A09 A12
	66	195/60R13		A14 A16 A21 B02 B03 S01
Renault Megane LA e2*93/81*0072*..	47-66	175/70R13		A02 A04 A05
	47-66	185/65R13		A08 A09 A12
	47-66	195/60R13		A14 A16 A21 B02 B03 S01
Renault Twingo C06 G391, e2*93/81*0071*..	40-43	145/70R13	R70	A01 A02 A04
	40-43	155/70R13	K12	A05 A08 A09
	40-43	165/60R13	K66	A12 A14 A21 B47 S01

**Auflagen und Hinweise**

**A01** Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von

Fahrzeughersteller  
Fahrzeugtyp und  
Fahrzeugidentifizierungsnummer

**ANLAGE 1** zum Gutachten Nr. **970111** (2. Ausfertigung)



Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5Jx13H2 Typ 51 553  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH

Seite 4 von 5

auf der im Abdruck der ABE des Sonderrades enthaltenen Bestätigung bescheinigen zu lassen.

**A02** Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren durch die Zulassungsstelle berichtigten zu lassen.  
Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

**A08** Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

**A09** Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A16** Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgeninnenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen, zulässig. Bei Fahrzeugausführungen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 210 km/h sind nur Metallschraubventile zulässig.

**B02** Vor Montage der Sonderräder sind eventuell vorhandene Zentrierstifte, Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Anschlußflanschen des Fahrzeugs zu entfernen.

**B03** Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugen, die ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Serienrädern (mit Ausnahme von Felgen für M+S-Bereifung) ausgerüstet sind.

**B47** Auf ausreichenden Abstand zwischen Handbremsseil und Rad-Reifen-Kombination an Achse 2 ist zu achten. Gegebenenfalls ist die Seilführung zu korrigieren.

**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

**K12** Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Radhausinnenwand an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängeigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.

**ANLAGE 1** zum Gutachten Nr. **970111** (2. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 5,5Jx13H2 Typ 51 553  
R.O.D. Leichtmetallräder GmbH



Seite 5 von 5

**K66** Durch Nacharbeiten der Radhausinnenwand an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängeigkeit der Rad/Reifen-Kombination herzustellen.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**R09** Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

**R70** Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße(n) in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit für das Fahrzeug eine Bestätigung des Reifenherstellers zur Abnahme nach §19 bzw. §21 StVZO vorzulegen.

**S01** Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

**Hinweise zum Sonderrad**  
entfällt

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeföhrten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 5 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Dezember 1996.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lambsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lambsheim, 12.Mai 1998

Tufan

00006502.DOC